

Loulanguistes

Le patrimoine oral des musiciens traditionnels
du Kivu en République démocratique du Congo

Rapport

nenno
www.neno-association.ch

clamue
clarté des artistes et
musiciens de l'est



Les Loulanguistes

Les musiciens traditionnels sont en quelque sorte les bibliothèques du peuple congolais et conservent et perpétuent sa coutume et sa sagesse. Comme les griots de l'Afrique de l'Ouest, ils chantent les mythes sur l'origine des ethnies et les contes sur l'histoire des villages. Ils sont en même temps les troubadours du roi et du peuple et chantent les annales de la cour royale tel que les contes de la vie de tous les jours. Ils accompagnent les rites et cérémonies ancestrales avec leurs chants ainsi que les fêtes et danses.

Les pièces de musique sont composées de séquences parlées et de parties instrumentales utilisant les instruments traditionnels tel que le balafon, la harpe traditionnelle, le likembe, le xylophone, la guitare traditionnelle ou la flûte. Appelé «Loulanguiste» en République démocratique du Congo, ce type de musicien est un gardien des traditions, un ciment social qui peut jouer le rôle de médiateur en cas de conflit entre des tribus. N'ayant pas d'interdit, il est en même temps admiré et craint par les autres. Cependant, la rupture du tissu social durant les longues phases de guerres ainsi que la modernisation des traditions congolaises font disparaître cette coutume rapidement. Le peuple congolais risque de perdre sa mémoire.

À propos de ce projet

L'association suisse Neno soutient le musicien et ethnologue congolais Thomas Lusango (né à Bukavu en 1980) dans l'enregistrement de la musique traditionnelle du Kivu afin de sauvegarder et de promouvoir ce patrimoine culturel congolais qui est en train de se perdre.

Le projet inclut l'enregistrement d'une quinzaine de musiciens, la documentation de ces activités sous forme d'un film, et la promotion et diffusion de ce matériel par différents médias. Pour encourager l'échange entre les musiciens de différentes générations et genres musicaux, des ateliers participatifs avec des jeunes artistes et musiciens de la région font également partie du concept du projet.



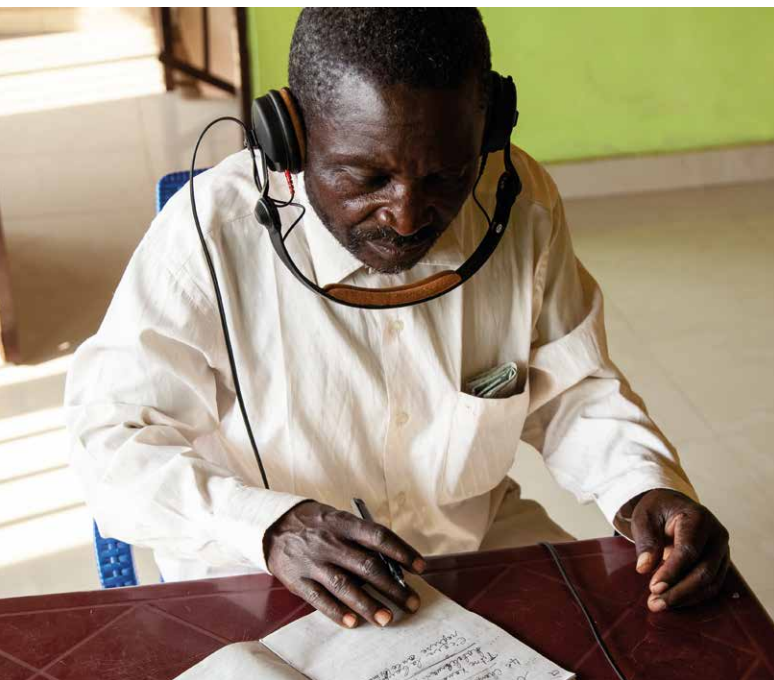


Première phase

En août 2019, Janosch Perler, artiste et musicien suisse a accompagné Thomas Lusango pour mettre en œuvre la première phase de recherche du projet. Ensemble, ils sont partis sur le terrain pendant 25 jours à l'Est de la RDC pour visiter et enregistrer la musique de quatre loulanguistes.

Enregistrements audio-visuel

Les quatre loulanguistes qui ont été sélectionnés pour cette première phase du projet ne représentent pas seulement les différents groupes ethniques du Kivu, mais pratiquent aussi des styles variés de musique en jouant divers instruments. Le matériel collecté lors des visites comprend des enregistrements audio-visuels, des interprétations musicales, des interviews avec les musiciens ainsi qu'avec un historien expert dans la thématique. Le tout sera assemblé dans un film documentaire.



Promotion à la radio

Lors du déroulement de la première phase, l'équipe de projet a présenté le concept et les activités lors d'une émission de la radio locale «Radio Star» à Bukavu. Une fois que le traitement du matériel enregistré sera terminé, Thomas Lusango continuera à diffuser les chansons et les interviews par la voie de la radio.



Exposition et discussion

Pour rendre le projet visible et le diffuser au sein de la population de Bukavu, capital du Sud Kivu, une petite exposition a été organisée à la fin de la première phase des activités. En parallèle de l'exposition de photos et d'extraits du matériel audio-visuel collecté, une discussion en table ronde entre Nankafu Vumi, une Loulanguiste du Sud Kivu, et l'historien Elisée Cirhuza, spécialisé dans la tradition orale du Kivu, a pu éclairer les visiteurs sur le sujet.



Atelier participatif

Du 19 au 20 août 2019, l'équipe du projet a de plus réalisé un atelier vidéo de deux jours au centre culturel Ndaro à Bukavu. L'atelier était vivement fréquenté par une quinzaine de participants par jour, dont des réalisateurs, des acteurs et des cinéastes locaux. Le premier jour, le focus a été mis sur la technique et le montage de matériel audio-visuel. La deuxième journée, les participants faisaient des interviews avec de jeunes musicien(ne)s qui eux-mêmes travaillent avec la musique traditionnelle. Les interlocuteurs parlaient de leur rapport aux traditions, leurs méthodes de travail ainsi que d'autres sujets. Un brevet de participation a été distribué à la fin du workshop.





Continuation

Nous sommes actuellement à la recherche de financement pour pouvoir mettre en œuvre la deuxième phase du projet qui vise à enregistrer autres 11 Loulanguistes. Le film documentaire devrait être terminé jusqu'à la fin de l'année 2020. Pour cela, tous les interviews et les chansons doivent être traduites en français. Le film sera également traduit en allemand et éventuellement en anglais. Un premier extrait sera terminé et diffusé jusqu'à la fin de l'année 2019. Janosch se focalisera sur le montage du film et le planning

de la suite du projet, pendant que Thomas s'occupera de la traduction des interviews et du traitement professionnel des chansons dans son studio à Bukavu.

Il est important à l'équipe de projet de promouvoir ce projet sous différentes formes (film, expositions, site-internet), pas seule-

ment en RDC et en Suisse, mais aussi dans le cadre de festivals culturels dans d'autres pays. Avec le matériel collecté, nous aimerions organiser des expositions, par exemple dans des musées et des institutions ethnographiques. Si nous réussissons d'assurer un financement, nous planifions de réaliser un deuxième séjour à l'Est de la RDC. Il inclut un deuxième atelier de vidéo participatif à Bukavu avec le cinéaste suisse Philippe Eyer et un tour pour montrer le documentaire dans les villages d'origine des Loulanguistes.

Nous espérons de pouvoir continuer ce projet qui consiste dans un échange riche et très divers. Malgré les différences de langues, de provenance et de cultures, la fascination et l'intérêt pour la musique nous rendent plus proches et nous permettent de créer des nouveaux liens personnels.

→ pages suivantes: photos du voyage







